|  |  |
| --- | --- |
| **Afdeling 3. – Bijeenroeping van de algemene vergadering van obligatiehouders.** |  |
| **ARTIKEL 7:164** |  |
|  |  |
| WVV | De raad van bestuur, de enige bestuurder of de raad van toezicht en, in voorkomend geval, de commissaris, kunnen een algemene vergadering van de obligatiehouders bijeenroepen en bepalen haar agenda.Zij zijn verplicht de algemene vergadering van aandeelhouders binnen drie weken bijeen te roepen wanneer obligatiehouders die een vijfde van het bedrag van de in omloop zijnde effecten vertegenwoordigen, dat vragen, met ten minste de door de betrokken obligatiehouders voorgestelde agendapunten. | Le conseil d'administration, l'administrateur unique ou le conseil de surveillance et, le cas échéant, le commissaire, peuvent convoquer les obligataires en assemblée générale et fixer son ordre du jour.Ils sont obligés de convoquer l'assemblée générale des obligataires dans les trois semaines sur la demande d'obligataires représentant le cinquième du montant des titres en circulation, avec au moins les points de l'ordre du jour proposés par les obligataires en question. |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 7:164 van hetzelfde Wetboek worden de woorden “of, in een duaal bestuur,” vervangen door de woorden “de enige bestuurder of”. | Dans l’article 7:164 du même Code, les mots “ou, dans l’administration duale,” sont remplacés par les mots “l’administrateur unique ou”. |
| MvT 553 | Er wordt verduidelijkt dat ook de enige bestuurder de algemene vergadering van obligatiehouders kan bijeenroepen. | Il est précisé que l’administrateur unique peut également convoquer l’assemblée générale des obligataires. |
| RvSt 553 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| WVV | [De raad van bestuur, of in een duaal bestuur, de raad van toezicht](#_Amendement_264) en, in voorkomend geval, de commissaris, kunnen een algemene vergadering van de obligatiehouders bijeenroepen en bepalen haar agenda.Zij zijn verplicht de algemene vergadering van aandeelhouders binnen drie weken bijeen te roepen wanneer obligatiehouders die een vijfde van het bedrag van de in omloop zijnde effecten vertegenwoordigen, dat vragen, met ten minste de door de betrokken obligatiehouders voorgestelde agendapunten. | [Le conseil d'administration, ou, dans l'administration duale, le conseil de surveillance](#_Amendement_264_1) et, le cas échéant, le commissaire, peuvent convoquer les obligataires en assemblée générale et fixer son ordre du jour.Ils sont obligés de convoquer l'assemblée générale des obligataires dans les trois semaines sur la demande d'obligataires représentant le cinquième du montant des titres en circulation, avec au moins les points de l'ordre du jour proposés par les obligataires en question. |
| Ontwerp | Art. 7:164. Het bestuursorgaan en, in voorkomend geval, de commissaris, kunnen een algemene vergadering van de obligatiehouders bijeenroepen en bepalen haar agenda. Zij zijn verplicht de algemene vergadering van aandeelhouders binnen drie weken bijeen te roepen wanneer obligatiehouders die een vijfde van het bedrag van de in omloop zijnde effecten vertegenwoordigen, dat vragen, met ten minste de door de betrokken obligatiehouders voorgestelde agendapunten. | Art. 7:164. L'organe d'administration et, le cas échéant, le commissaire, peuvent convoquer les obligataires en assemblée générale et fixer son ordre du jour. Ils sont obligés de convoquer l'assemblée générale des obligataires dans les trois semaines sur la demande d'obligataires représentant le cinquième du montant des titres en circulation, avec au moins les points de l'ordre du jour proposés par les obligataires en question. |
| Voorontwerp | Art. 7:151. Het bestuursorgaan en de commissarissen kunnen een algemene vergadering van de obligatiehouders bijeenroepen. Zij moeten die algemene vergadering binnen drie weken bijeenroepen wanneer obligatiehouders die een vijfde van het bedrag van de in omloop zijnde effecten vertegenwoordigen, het vragen. | Art. 7:151. L'organe d'administration et les commissaires peuvent convoquer les porteurs d'obligations en assemblée générale. Ils doivent convoquer cette assemblée dans les trois semaines sur la demande d'obligataires représentant le cinquième du montant des titres en circulation. |
| MvT | De ontworpen bepaling herneemt artikel 569 W.Venn. en verduidelijkt dat het bestuursorgaan en de commissarissen de algemene vergadering binnen drie weken bijeen moeten roepen.Anders dan voor aandeelhouders, werd het niet opportuun geoordeeld om het percentage obligatiehouders dat kan verzoeken een algemene vergadering van obligatiehouders bijeen te roepen te verlagen. | La disposition en projet reprend l’article 569 C. Soc. et précise que l'organe d'administration et les commissaires doivent convoquer l'assemblée générale dans les trois semaines.Contrairement à ce qui vaut pour les actionnaires, il n’a pas été jugé opportun de réduire le pourcentage de titulaires d’obligations qui peut demander la convocation d’une assemblée générale des obligataires. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| Amendement 264 | In het voorgestelde artikel 7:164, de woorden “Het bestuursorgaan” vervangen door de woorden “De raad van bestuur, of, in een duaal bestuur, de raad van toezicht,”. VERANTWOORDING Het amendement verduidelijkt wie de algemene vergadering van obligatiehouders moet bijeenroepen. | Dans l’article 7:164 proposé, remplacer les mots “L’organe d’administration” par les mots “Le conseil d’administration, ou, dans l’administration duale, le conseil de surveillance,”. JUSTIFICATION L’amendement clarifie qui doit convoquer l’assemblée générale des obligataires. |